

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, May 14, 2003 / Le mercredi 14 mai 2003

487

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2003-117, I declare that sections 2 and 8 of *An Act to Amend the Insurance Act*, chapter 22, of the Acts of New Brunswick, 2003, comes into force May 1, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on April 30, 2003.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2003-117, je déclare le 1^{er} mai 2003 date d'entrée en vigueur des articles 2 et 8 de la *Loi modifiant la Loi sur les assurances*, chapitre 22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 30 avril 2003.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

Office of the Chief Electoral Officer

DECLARATION IN THE MATTER OF THE *MUNICIPAL ELECTIONS ACT* BY-ELECTIONS, APRIL 28, 2003

Under subsection 41(5) of the *Municipal Elections Act*, I, Annise Hollies, Municipal Electoral Officer, do hereby declare the following candidates to be elected to the offices indicated hereunder.

MUNICIPALITY	NAME OF CANDIDATE	OFFICE
Village of Blackville	Glen A. Hollowood	Councillor at large
Rogersville	Bertrand LeBlanc	Councillor at large

Under subsection 19(1) and subsection 41(5) of the *Municipal Elections Act*, I, Annise Hollies, Municipal Electoral Officer, do hereby declare the following candidate to be elected to the office indicated hereunder.

MUNICIPALITY	NAME OF CANDIDATE	OFFICE
Town of Saint Andrews	Max Wolfe	Councillor at large

DATED at the City of Fredericton, County of York, Province of New Brunswick, this **6th day of May, 2003**.

Annise Hollies, Municipal Electoral Officer

Bureau de la directrice générale des élections

DÉCLARATION *LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES* ÉLECTIONS PARTIELLES DU 28 AVRIL 2003

En vertu du paragraphe 41(5) de la *Loi sur les élections municipales*, je, Annise Hollies, directrice des élections municipales, déclare les candidats suivants élus aux postes indiqués.

MUNICIPALITÉ	NOM DU CANDIDAT	POSTE
Village of Blackville	Glen A. Hollowood	Conseiller général
Rogersville	Bertrand LeBlanc	Conseiller général

En vertu du paragraphe 19(1) et paragraphe 41(5) de la *Loi sur les élections municipales*, je, Annise Hollies, directrice des élections municipales, déclare le candidat suivant élu au poste indiqué.

MUNICIPALITÉ	NOM DU CANDIDAT	POSTE
Town of Saint Andrews	Max Wolfe	Conseiller général

FAIT dans la cité de Fredericton, comté d'York au Nouveau-Brunswick, le **6 mai 2003**.

Annise Hollies, Directrice des élections municipales

Pursuant to section 149 of the *Elections Act*, chapter E-3, Province of New Brunswick, the following changes to the original registrations have been entered in the Registry between April 1st, 2003 and April 30th, 2003: / Conformément à l'article 149 de la *Loi électorale*, chapitre E-3, province du Nouveau-Brunswick, les changements suivants aux enregistrements originaux ont été inscrits au registre entre le 1^{er} avril 2003 et le 30 avril 2003 :

- 21 MONCTON EAST PROGRESSIVE-CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 21) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE MONCTON-EST (Circonscription n° 21)**
Official Agent / Agent officiel
Paul Robichaud
62, promenade Braemar Drive
Moncton, NB
E1A 3S8
- 15 ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 15) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC (Circonscription n° 15)**
Official Representative / Représentant officiel
Réjean Leger
10352, route / Highway 134
Portage Saint-Louis, NB
E4X 2L2
- 48 MACTAQUAC LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 48) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MACTAQUAC (Circonscription n° 48)**
Official Representative / Représentant officiel
Normand McGraw
1308, route / Highway 108
Douglas, NB
E3A 7K3

LIBERAL PARTY / PARTI LIBÉRAL

President / Président
Jim Mockler
839, rue Aberdeen Street
C.P. / P.O. Box 547
Fredericton, NB E3B 5A6

**Vice-President Provincial /
Vice-président provincial**
George L. Cooper
777, rue Main Street, bureau / Suite 400
Moncton, NB E1C 1E9

**Vice-President Federal /
Vice-président fédéral**
Jim Dunlap
a/s de - c/o 175, rue King Street
St. Stephen, NB E3L 2E4

- | | | | |
|-----------|---|---|---|
| | 2nd Vice-President / 2^e Vice-présidente
Pat Hawkins
212, rue St. George Street
Saint John, NB E2M 2B1 | 3rd Vice-President / 3^e Vice-présidente
Hannah Fulton
26, avenue Pine Ridge Avenue
New Maryland, NB E3C 1C6 | Secretary / Secrétaire
Claudette Trewin
79, allée Cardigan Lane
Moncton, NB E1C 0B9 |
| | Treasurer / Trésorière
Charlene Hayes
78, promenade Scotia View Drive
Saint John, NB E2M 5R1 | | |
| 01 | RESTIGOUCHE WEST LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 01) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE RESTIGOUCHE-OUEST (Circonscription n° 01) | | |
| | President / Président
Scott Fitzgerald
1585, route / Highway 275
Saint-Arthur, NB E3N 5T1 | Secretary / Secrétaire
Jean-Yves Deschênes
14 Bellevue
Kedgwick, NB E8B 1M8 | Treasurer / Trésorier
Louis Courty
7945, route / Highway 17
Kedgwick Nord, NB E8B 1W8 |
| 02 | CAMPBELLTON LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 02) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CAMPBELLTON (Circonscription n° 02) | | |
| | President / Président
Irvine Keeley
132, rue Ferguson Street
Atholville, NB E3N 4T6 | Secretary / Secrétaire
Lynn MacIntosh
30, avenue Kay Avenue
Campbellton, NB E3N 3M2 | Treasurer / Trésorier
Roger Cormier
106, rue Victoria Street
Campbellton, NB E3N 1J8 |
| 03 | DALHOUSIE-RESTIGOUCHE EAST LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 03) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE DALHOUSIE-RESTIGOUCHE-EST (Circonscription n° 03) | | |
| | President / Président
Terry LaPointe
23394, route / Highway 134
Nash Creek, NB E8G 2E4 | Secretary / Secrétaire
Aurele Goulette
65, rue Principale Street
Eel River Crossing, NB E8E 1S2 | Treasurer / Trésorier
Paul Hayes
389, rue Adelaide Street
Dalhousie, NB E3C 1B5 |
| 04 | NIGADOO-CHALEUR LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 04) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE NIGADOO-CHALEUR (Circonscription n° 04) | | |
| | President / Président
Conrad Pitre
811, rue Principale Street
Beresford, NB E3K 1V7 | Secretary / Secrétaire
Sylvia Comeau
51, chemin Tremblay Road
Petit-Rocher Sud, NB E8J 1A6 | Treasurer / Trésorier
Roland Guitard
528, rue Principale Street
Petit-Rocher, NB E8J 1P6 |
| 05 | BATHURST LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 05) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE BATHURST (Circonscription n° 05) | | |
| | President / Président
Robert McKinnon
C.P. / P.O. Box 50
Bathurst, NB E2A 3Z1 | Secretary / Secrétaire
Sandra Cowan
901 Miramichi
Bathurst, NB E2A 1X7 | Treasurer / Trésorier
Michael D. Kierstead
1152, rue Vantassell Street
Bathurst, NB E2A 4C8 |
| 07 | CARAQUET LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 07) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CARAQUET (Circonscription n° 07) | | |
| | President / Présidente
Lynn Albert
14, boulevard St-Pierre Est Boulevard
Caraquet, NB E1W 2B6 | Secretary / Secrétaire
Raymonde Thériault
493, rue Thériault Street
Bertrand, NB E1W 1K7 | Treasurer / Trésorière
Liette Landry
819, route / Highway 320
Anse-Bleue, NB E8N 2E9 |
| 08 | LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 08) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU (Circonscription n° 08) | | |
| | President / Président
Jean-Camille DeGrâce
62, allée Alexandre Lane
Pointe-Brûlée, NB E8S 2T1 | Secretary / Secrétaire
André Robichaud
113, 1 ^{ière} rue / 1 st Street
Shippagan, NB E8S 1A1 | Treasurer / Trésorier
Jean-Eudes Godin
155, rue des Peupliers Street
Shippagan, NB E8S 1J7 |
| 09 | CENTRE-PÉNINSULE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 09) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CENTRE-PÉNINSULE (Circonscription n° 09) | | |
| | President / Président
Abdon Landry
30, allée de la Rivière Lane
Maltampec, NB E8P 1L9 | Secretary / Secrétaire
Denis E. Landry
494, route / Highway 113
Inkerman, NB E8P 1C5 | Treasurer / Trésorier
Denis E. Landry
494, route / Highway 113
Inkerman, NB E8P 1C5 |

- 10 TRACADIE-SHEILA LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 10) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE TRACADIE-SHEILA (Circonscription n° 10)**
- | | | |
|--|---|---|
| President / Président
Vincent Saulnier
3395, rue Le Royer Street
Tracadie-Sheila, NB E1X 1A3 | Secretary / Secrétaire
Marie-France Fournier
272, route / Highway 370
Pont Lafrance, NB E1X 1M3 | Treasurer / Trésorier
Côme Roussel
3507, rue de l'Anse Street
Tracadie-Sheila, NB E1X 1B3 |
|--|---|---|
- 11 MIRAMICHI BAY LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 11) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE BAIE-DE-MIRAMICHI (Circonscription n° 11)**
- | | | |
|--|--|---|
| President / Président
David Allain
653, rue Principale Street
Neguac, NB E9G 1S1 | Secretary / Secrétaire
Norbert Rousselle
155, rue Savoie Street
Neguac, NB E9G 1X2 | Treasurer / Trésorière
Mary Ann Douglas
2040, route / Highway 11
New Jersey, NB E9G 2L4 |
|--|--|---|
- 12 MIRAMICHI-BAY DU VIN LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 12) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MIRAMICHI-BAIE-DU-VIN (Circonscription n° 12)**
- | | | |
|---|---|--|
| President / Président
Tom McLean
30, rue Winslow Street
Miramichi, NB E1N 3M6 | Secretary / Secrétaire
Monette Turbide
5716, route / Highway 117
Baie-Sainte-Anne, NB E9A 1H8 | Treasurer / Trésorier
Forrest Murdock
6, rue Ross Street
Miramichi, NB E1N 4J7 |
|---|---|--|
- 15 ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 15) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE ROGERSVILLE-KOUCHIBOUGUAC (Circonscription n° 15)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Présidente
Debra LeBlanc
1029, chemin Tweedie Brook Road
Kouchibouguac, NB E4X 1M5 | Secretary / Secrétaire
Roseline Goguen
12406, route / Highway 126
Murray Settlement, NB E4Y 2T6 | Treasurer / Trésorier
Réjean Leger
10352, route / Highway 134
Portage St-Louis, NB E4X 2L2 |
|--|---|--|
- 16 KENT LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 16) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE KENT (Circonscription n° 16)**
- | | | |
|--|---|---|
| President / Président
Cletus Maillet
3223, route / Highway 475
Sainte-Anne-de-Kent, NB E4S 1J1 | Secretary / Secrétaire
Louise Goguen-Kelly
7, promenade Sunset Drive
Rexton, NB E4W 2E6 | Treasurer / Trésorier
Emile Chevarie
1379, chemin St-Charles-sud Road
Saint-Charles, NB E4W 4W2 |
|--|---|---|
- 17 KENT SOUTH LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 17) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE KENT-SUD (Circonscription n° 17)**
- | | | |
|---|--|---|
| President / Président
Gilles Lemieux
25, avenue Donald Avenue
Saint-Antoine, NB E4V 1E8 | Secretary / Secrétaire
Maria Daine
1836, route / Highway 535
Cocagne, NB E4R 3H4 | Treasurer / Trésorier
Donald Pellerin
4756, route / Highway 134
Cocagne, NB E4R 2Z7 |
|---|--|---|
- 18 SHEDIAC-CAP-PELÉ LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 18) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SHEDIAC-CAP-PELÉ (Circonscription n° 18)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Président
Victor Boudreau
113, avenue Caissie Avenue
Shediac, NB E4P 1J9 | Secretary / Secrétaire
Lisette Pellerin
31, rue Smith Street
Shediac, NB E4P 2S8 | Treasurer / Trésorier
Ronald Brun
244, chemin Cormier Village Road
Cormier Village, NB E4P 5W5 |
|--|--|--|
- 19 TANTRAMAR LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 19) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE TANTRAMAR (Circonscription n° 19)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Présidente
Janet Fotheringham
1, allée Wry Lane
Sackville, NB E4L 4P9 | Secretary / Secrétaire
Barbara Briggs
741, route / Highway 955
Murray Corner, NB E4M 3E9 | Treasurer / Trésorier
Lorne Booth
1606, route / Highway 935
Upper Rockport, NB E4K 3M8 |
|---|--|--|
- 20 DIEPPE-MEMRAMCOOK LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 20) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE DIEPPE-MEMRAMCOOK (Circonscription n° 20)**
- | | | |
|--|---|---|
| President / Président
Armand Brun
263, rue Manon Street
Dieppe, NB E1A 6W1 | Secretary / Secrétaire
Marcella LeBlanc
523, rue Alphée Street
Dieppe, NB E1A 6W6 | Treasurer / Trésorier
John Reid
575, chemin Dover Road
Dieppe, NB E1A 7L8 |
|--|---|---|

- 21 MONCTON EAST LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 21) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MONCTON-EST (Circonscription n° 21)**
- | | | |
|---|---|--|
| President / Président
Pete Gauvin
41, promenade Wynwood Drive
Moncton, NB E1A 2M2 | Secretary / Secrétaire
Cindy Miles
10, promenade Magellan Drive
Moncton, NB E1A 6G2 | Treasurer / Trésorier
Phil Rafferty
18, avenue Fernwood Avenue
Moncton, NB E1A 2W4 |
|---|---|--|
- 22 MONCTON SOUTH LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 22) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MONCTON-SUD (Circonscription n° 22)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Bill Seaman
79, promenade Allison Drive
Moncton, NB E1E 2T7 | Secretary / Secrétaire
Joyce Boudreau
21, avenue Mitchener Avenue
Moncton, NB E1C 7N7 | Treasurer / Trésorier
Henry Francheville
115, avenue Broadview Avenue
Moncton, NB E1E 1X4 |
|---|---|---|
- 23 MONCTON NORTH LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 23) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MONCTON-NORD (Circonscription n° 23)**
- | | | |
|--|--|---|
| President / Président
Clifford Lavigne
87, promenade Woodleigh Drive
Moncton, NB E1C 9A3 | Secretary / Secrétaire
Lilliane Breaux
199, rue North Street
Moncton, NB E1C 5X9 | Treasurer / Trésorier
Guy Curwin
1514, avenue Carney Avenue
Moncton, NB E1C 8W7 |
|--|--|---|
- 24 MONCTON CRESCENT LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 24) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MONCTON-CRESCENT (Circonscription n° 24)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Président
Grant Mitton
580, chemin Shediac Road
Moncton, NB E1A 2T1 | Secretary / Secrétaire
Gabriella Mockler
74, promenade Silverstone Drive
Moncton, NB E1G 2E8 | Treasurer / Trésorier
Howard Smith
21, rue Anahid Street
Moncton, NB E1G 4T5 |
|---|--|--|
- 25 PETITCODIAC LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 25) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE PETITCODIAC (Circonscription n° 25)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Président
David Konning
20, promenade Country Meadows Drive
Indian Mountain, NB E1G 3A9 | Secretary / Secrétaire
David Konning
20, promenade Country Meadows Drive
Indian Mountain, NB E1G 3A9 | Treasurer / Trésorier
Pat Layton
409, chemin River Glade Road
Wheaton Settlement, NB E4Z 3V9 |
|---|--|--|
- 27 ALBERT LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 27) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE ALBERT (Circonscription n° 27)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Président
Bob Dunham
17, promenade Irwin Drive
Riverview, NB E1B 1B9 | Secretary / Secrétaire
Elaine Ward
19, rue Dryden Street
Lower Coverdale, NB E1J 1B9 | Treasurer / Trésorier
Victor Robichaud
3-235, rue Cedar Street
Moncton, NB E1C 7L7 |
|--|--|--|
- 28 KINGS EAST LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 28) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE KINGS-EST (Circonscription n° 28)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Présidente
Elaine Daley
281, chemin Portage Road
Penobscuis, NB E4G 2X2 | Secretary / Secrétaire
Irene Lewis
457, rue Main Street
Sussex, NB E4E 5G4 | Treasurer / Trésorier
Gordon Lewis
457, rue Main Street
Sussex, NB E4E 5G4 |
|---|--|--|
- 29 HAMPTON-BELLEISLE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 29) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE HAMPTON-BELLEISLE (Circonscription n° 29)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
David Lutz
4, chemin Centennial Road
Hampton, NB E5N 6N2 | Secretary / Secrétaire
Richard V. Gorham
129, chemin Gorham's Bluff Road
Kingston, NB E5N 1A7 | Treasurer / Trésorier
Richard V. Gorham
129, chemin Gorham's Bluff Road
Kingston, NB E5N 1A7 |
|--|---|--|
- 32 SAINT JOHN-KINGS LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 32) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN-KINGS (Circonscription n° 32)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Gerald W. O'Brien
C.P. / P.O. Box 1324
Saint John, NB E2L 4H8 | Secretary / Secrétaire
Anne Gilbride
20, rue Wildwood Street
Saint John, NB E2J 2W1 | Treasurer / Trésorier
Blair R. MacDonald, CA
a/s de - c/o Grant Thornton
55, rue Union Street, bureau / Suite 600
Saint John, NB E2L 5B7 |
|---|---|---|

- 36 SAINT JOHN LANCASTER LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 36) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN LANCASTER (Circonscription n° 36)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Présidente
Charlene Hayes
78, promenade Scotia View Drive
Saint John, NB E2M 5R1 | Secretary / Secrétaire
Rose Doherty
708, chemin Sand Cove Road
Saint John, NB E2M 3E1 | Treasurer / Trésorier
Charles McTague
104, croissant Valley View Crescent
Saint John, NB E2M 4L3 |
|--|---|--|
- 37 GRAND BAY-WESTFIELD LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 37) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE GRAND BAY-WESTFIELD (Circonscription n° 37)**
- | | | |
|---|--|---|
| President / Président
Richard McLean
16, promenade Baycrest Drive
Grand Bay-Westfield, NB E5K 2V4 | Secretary / Secrétaire
Lorraine Wills
6698, route / Highway 102
Oak Point, Kings Co., NB E5M 2H2 | Treasurer / Trésorière
Linda Kierstead
116, chemin Cheyene Settlement Road
Public Landing, NB E5K 4M4 |
|---|--|---|
- 38 CHARLOTTE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 38) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CHARLOTTE (Circonscription n° 38)**
- | | | |
|--|---|---|
| President / Président
Jim Dunlap
a/s de - c/o 175, rue King Street
St. Stephen, NB E3L 2E4 | Secretary / Secrétaire
Greg Boone
1142, chemin Mascarene Road
Caithness, NB E5C 2T7 | Treasurer / Trésorière
Colleen Stewart
45, promenade Fundy Bay Drive
Unité/Unit A
St. George, NB E5C 3E4 |
|--|---|---|
- 41 OROMOCTO-GAGETOWN LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 41) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE OROMOCTO-GAGETOWN (Circonscription n° 41)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Bryan Whittaker
101, rue Hersey Street
Oromocto, NB E2V 1J4 | Secretary / Secrétaire
Ellen Ward
404, rue Gardiner Street
Oromocto, NB E2V 1G3 | Treasurer / Trésorier
Vincent Smith
10, chemin New Road
Geary, NB E2V 4A8 |
|---|---|---|
- 42 GRAND LAKE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 42) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE GRAND LAKE (Circonscription n° 42)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Président
Vernon Bishop
C.P. / P.O. Box 485
Chipman, NB E4A 3N6 | Secretary / Secrétaire
Murray Anderson
Empl. / Site 5450, boîte / Box 5
Hardwood Ridge, NB E4A 1A3 | Treasurer / Trésorier
Eldon Hunter
2046, route / Highway 690
Douglas Harbour, NB E4B 1H7 |
|---|--|--|
- 43 FREDERICTON NORTH LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 43) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE FREDERICTON-NORD (Circonscription n° 43)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Président
Dan Theriault
255, rue Main Street
Fredericton, NB E3A 1E1 | Secretary / Secrétaire
Jennifer Coleman
35, cour Thornburn Court
Fredericton, NB E3A 5R6 | Treasurer / Trésorier
Paul A. Leger
130, cercle Epworth Circle
Fredericton, NB E3A 2M6 |
|--|--|--|
- 44 FREDERICTON-FORT NASHWAAK LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 44) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE FREDERICTON-FORT NASHWAAK (Circonscription n° 44)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Présidente
Elva Sullivan
46, croissant Gloucester Crescent
Fredericton, NB E3B 6E6 | Secretary / Secrétaire
David McTimoney
17, cour Gerrard Court
Fredericton, NB E3B 7J7 | Treasurer / Trésorier
Jim Wilson
C.P. / P.O. Box 114
Fredericton, NB E3B 4Y2 |
|--|---|--|
- 47 YORK LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 47) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE YORK (Circonscription n° 47)**
- | | | |
|--|--|---|
| President / Président
Jack Wilkin
C.P. / P.O. Box 315
Harvey Station, NB E6K 3W9 | Secretary / Secrétaire
Charlotte Gourlay
47, promenade Kingsclear Drive
Upper Kingsclear, NB E3E 1R4 | Treasurer / Trésorier
Ross Parker
23, avenue Mark Avenue
Lower Kingsclear, NB E3E 1M2 |
|--|--|---|
- 50 CARLETON LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 50) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CARLETON (Circonscription n° 50)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
Don Johnson
23, rue Maple Street
Florenceville, NB E7L 3H1 | Secretary / Secrétaire
Linda Johnson
23, rue Maple Street
Florenceville, NB E7L 3H1 | Treasurer / Trésorière
Martina Canam
10, croissant Centennial Crescent
Florenceville, NB E7L 1Z5 |
|--|---|--|

- 52 GRAND FALLS REGION LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 52) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE RÉGION DE GRAND-SAULT (Circonscription n° 52)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Président
Marc Ouellette
143, rue Vaillancourt
Grand-Sault, NB E3Z 1A8 | Secretary / Secrétaire
Dennis Desjardins
635, rue Price Street
DSL de / LSD of Drummond, NB
E3Y 2B3 | Treasurer / Trésorier
Mike Givskud
811, rue Price Street
DSL de / LSD of Drummond, NB
E3Y 2B5 |
|--|--|--|
- 53 MADAWASKA-LA-VALLÉE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 53) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MADAWASKA-LA-VALLÉE (Circonscription n° 53)**
- | | | |
|--|--|---|
| President / Président
Leonard Cyr
Rue Akerley Street
Saint-Léonard, NB E7E 2C7 | Secretary / Secrétaire
Nicole Thériault
751, rue Principale Street
Saint-Léonard, NB E7E 2J6 | Treasurer / Trésorière
Bernadette Bérubé-Cyr
Rue Akerley Street
Saint-Léonard, NB E7E 2C7 |
|--|--|---|
- 54 EDMUNDSTON LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 54) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE EDMUNDSTON (Circonscription n° 54)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Gary Thorne
217, rue Bellevue Street
Edmundston, NB E3V 3M7 | Secretary / Secrétaire
Margot Albert
64 Fraser
Edmundston, NB E3V 2B5 | Treasurer / Trésorière
Charlene Picard
29, rue Proulx Street
Edmundston, NB E3V 3N5 |
|---|---|---|
- 55 MADAWASKA-LES-LACS LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 55) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MADAWASKA-LES-LACS (Circonscription n° 55)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Gilbert Soucy
3121, rue Principale Street
Baker Brook, NB E7A 1Z4 | Secretary / Secrétaire
Debra Michaud
730, chemin St-Michel Road
Saint-Jacques, NB E7B 2H3 | Treasurer / Trésorier
Claude Levesque
5390, route / Highway 120
Lac Baker, NB E7A 1M6 |
|---|---|---|
- 06 NEPISIGUIT LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 06) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE NEPISIGUIT (Circonscription n° 06)**
- | | | |
|---|--|---|
| President / Présidente
Cheryl Lavoie
110, chemin Gloucester Junction Road
Gloucester Junction, NB E2A 6H4 | Secretary / Secrétaire
Cheryl Wilson
137, chemin Chamberlain Settlement
Road
Chamberlain Settlement, NB E2A 2G7 | Treasurer / Trésorière
Helen Irene Cormier
63, chemin Chamberlain Settlement
Road
Chamberlain Settlement, NB E2A 6G3 |
|---|--|---|
- 13 MIRAMICHI CENTRE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 13) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MIRAMICHI-CENTRE (Circonscription n° 13)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Charles Asoyuf
143, rue Morris Street
Miramichi, NB E1V 5R7 | Secretary / Secrétaire
Naomi Theriault English
266, rue Nelson Street
Miramichi, NB E1N 6A9 | Treasurer / Trésorière
Bunnie Matheson
19, cour Garrish Court
Miramichi, NB E1V 6T7 |
|---|---|---|
- 14 SOUTHWEST MIRAMICHI LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 14) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MIRAMICHI-SUD-OUEST (Circonscription n° 14)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Président
Manley Price
3498, route / Highway 625
Boiestown, NB E6A 1C2 | Secretary / Secrétaire
Norma Smith
6398, route / Highway 8
Boiestown, NB E6A 1Z5 | Treasurer / Trésorière
Marilyn Young
4098, route / Highway 108
Upper Derby, NB E9E 2K3 |
|--|--|--|
- 26 RIVERVIEW LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 26) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE RIVERVIEW (Circonscription n° 26)**
- | | | |
|---|--|--|
| President / Président
Bob Hyslop
227, avenue Westminster Avenue
Riverview, NB E1B 2R1 | Secretary / Secrétaire
Sandra Atkinson
19, boulevard Fairway Boulevard
Riverview, NB E1B 1T1 | Treasurer / Trésorier
Peter Wright
1030, route / Highway 114
Lower Coverdale, NB E1J 1A1 |
|---|--|--|
- 30 KENNEBECASIS LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 30) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE KENNEBECASIS (Circonscription n° 30)**
- | | | |
|---|---|--|
| President / Président
Ralph Wood
22, promenade Lyden Drive
Quispamsis, NB E2E 4G9 | Secretary / Secrétaire
Kimberley Pelletier
1, cour Ashwood Court
Quispamsis, NB E2E 1V5 | Treasurer / Trésorière
Margaret Hutton
21, chemin Quispamsis Road
Quispamsis, NB E2E 1M3 |
|---|---|--|

- 31 SAINT JOHN-FUNDY LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 31) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN-FUNDY (Circonscription n° 31)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
Wayne Cochrane
82, chemin Shanklin Road
Bains Corner, NB E5R 1R9 | Secretary / Secrétaire
Karen Dort
32, chemin Ganong Road
Saint John, NB E2J 5A8 | Treasurer / Trésorier
Donald Cormier
58, rue Karen Street
Saint John, NB E2N 1E6 |
|--|---|--|
- 33 SAINT JOHN CHAMPLAIN LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 33) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN CHAMPLAIN (Circonscription n° 33)**
- | | | |
|---|---|--|
| President / Président
Rod Borden
14, rue Alpine Street
Saint John, NB E2J 2X2 | Secretary / Secrétaire
Pauline Cosgrove
19, chemin Mountain Road
Saint John, NB E2J 2W7 | Treasurer / Trésorier
Rod A. Borden
14, rue Alpine Street
Saint John, NB E2J 2X2 |
|---|---|--|
- 34 SAINT JOHN HARBOUR LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 34) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN HARBOUR (Circonscription n° 34)**
- | | | |
|---|---|---|
| President / Président
Dominick Eden
18, rue Horsfield Street
Saint John, NB E2L 1L8 | Secretary / Secrétaire
David O'Brien
40, rue Duke Street
Saint John, NB E2L 1N1 | Treasurer / Trésorier
Gary Dean
20, rue Prince Edward Street, #604
Saint John, NB E2L 3S2 |
|---|---|---|
- 35 SAINT JOHN PORTLAND LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 35) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE SAINT JOHN PORTLAND (Circonscription n° 35)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
Victor Fitzgerald
309, avenue Montreal Avenue
Saint John, NB E2M 3K5 | Secretary / Secrétaire
Brenda Farren
117, avenue Mount Pleasant Avenue
Saint John, NB E2K 2T9 | Treasurer / Trésorier
John MacKenzie
2, cour Crerar Court
Saint John, NB E2K 2T4 |
|--|---|--|
- 39 FUNDY ISLES LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 39) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE ÎLES-DE-FUNDY (Circonscription n° 39)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
George Brown
2125, route / Highway 776
Grand Manan, NB E5G 3H7 | Secretary / Secrétaire
Harley Griffin
40, chemin Ohio Pond Road
Grand Manan, NB E5G 4B4 | Treasurer / Trésorier
Jack Pendleton
C.P. / P.O. Box 308
Lord's Cove, NB E5V 1W2 |
|--|---|--|
- 40 WESTERN CHARLOTTE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 40) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE CHARLOTTE-OUEST (Circonscription n° 40)**
- | | | |
|--|---|---|
| President / Président
Walter Kozak
12, promenade Moss Drive
Chamcook, NB E5B 3G7 | Secretary / Secrétaire
Evangeline Scott
22, rue Hill Street
St. Stephen, NB E3L 1N5 | Treasurer / Trésorière
Marlene Gullison
19, chemin Old Bay Road
Oak Bay, NB E3L 3W7 |
|--|---|---|
- 45 FREDERICTON SOUTH LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 45) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE FREDERICTON-SUD (Circonscription n° 45)**
- | | | |
|---|--|---|
| President / Président
Brent Melanson
C.P. / P.O. Box 1212
Fredericton, NB E3B 5C8 | Secretary / Secrétaire
Shirley MacLean
249, place Glengary Place
Fredericton, NB E3B 5J8 | Treasurer / Trésorier
Wilson Donovan
28, chemin Marlow Road
Hanwell, NB E3C 1M6 |
|---|--|---|
- 46 NEW MARYLAND LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 46) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE NEW MARYLAND (Circonscription n° 46)**
- | | | |
|--|--|--|
| President / Présidente
Lynn Moore
472, route New Maryland Highway
New Maryland, NB E3C 1G9 | Secretary / Secrétaire
Lynn Moore
472, route New Maryland Highway
New Maryland, NB E3C 1G9 | Treasurer / Trésorier
Shawn Mott
101, promenade Sunbury Drive
Fredericton Junction, NB E5L 1R2 |
|--|--|--|
- 48 MACTAQUAC LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 48) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE MACTAQUAC (Circonscription n° 48)**
- | | | |
|--|---|--|
| President / Président
David Woods
25 Hallett Heights
Douglas, NB E3A 7X8 | Secretary / Secrétaire
Rose Flinn
C.P. / P.O. Box 380
Stanley, NB E6B 2K5 | Treasurer / Trésorier
Normand McGraw
1308, route / Highway 108
Douglas, NB E3A 7K3 |
|--|---|--|

49 WOODSTOCK LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 49) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE WOODSTOCK (Circonscription n° 49)

President / Président
Frank Lipsett
105, rue Upham Street
Woodstock, NB E7M 2X8

Secretary / Secrétaire
Angela Finnamore
130, rue Richmond Street
Woodstock, NB E7M 2P2

Treasurer / Trésorier
Stan Allen
119, rue Grover Street
Woodstock, NB E7M 5Z1

51 VICTORIA-TOBIQUE LIBERAL DISTRICT ASSOCIATION (District No. 51) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION LIBÉRALE DE VICTORIA-TOBIQUE (Circonscription n° 51)

President / Présidente
Judy St. Peter
210, rue Main Street
Plaster Rock, NB E7G 2E2

Secretary / Secrétaire
Kim McLaughlin
2260, chemin West River Road
Morrell Siding, NB E3Z 2B4

Treasurer / Trésorière
Rose Baird
12260, route / Highway 105
Perth-Andover, NB E7H 3X6

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MEDIA-TECH INC.	208, rue Veteran Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1C8	Grand-Sault / Grand Falls	605888	2003	03	21
JOURNAL DIEPPE LTEE. / DIEPPE JOURNAL LTD.	769, route / Highway 933 Haute-Aboujagane, NB E4P 5P8	Haute-Aboujagane	606074	2003	04	02
North Atlantic Salmon Packers Inc.	5, cour Salar Court St. George, NB E5C 3M9	St. George	606125	2003	04	17
606152 N.B. Inc.	115, promenade Lancelot Drive Quispamsis, NB E2E 1R8	Quispamsis	606152	2003	04	10
606157 N.B. Inc.	3396, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB E2N 1B5	Saint John	606157	2003	04	15
606184 N.B. LTD.	15, boulevard Valentine Boulevard Saint John, NB E2M 5G9	Saint John	606184	2003	04	16
Brima Group Inc.	32, terrasse Mahogany Terrace Saint John, NB E2M 5S5	Saint John	606266	2003	04	17
606267 N.B. LTD.	40, rue Biggs Street, app. / Apt 31 Fredericton, NB E3B 6J6	Fredericton	606267	2003	04	22
Legacy Forestry Consulting Inc.	295, avenue University Avenue 1 ^{er} étage / 1 st Floor, app. / Apt 2 Fredericton, NB E3B 4H7	Fredericton	606269	2003	04	20
ECB HOLDINGS INC.	2887, chemin Rothesay Road Rothesay, NB E2E 5T9	Rothesay	606274	2003	04	14
606284 N.B. LTD.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	606284	2003	04	22
Triple Coat Plus General Contracting Ltd.	24, promenade Sunset Drive Nerepis, NB E5K 4S5	Nerepis	606287	2003	04	23
GAMMA HOLDINGS INC.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	606288	2003	04	22
NEWS-CAST.COM INC.	31, chemin Highfield Road Fredericton, NB E3A 7P7	Fredericton	606290	2003	04	23
B & D Residential Contractors Ltd.	3396, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB E2N 1B5	Saint John	606321	2003	04	15

ISLAND TRUCK REPAIR INC.	196, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2E2	St. Stephen	606342	2003	04	25
RED SQUIRREL LUMBER LTD.	504, route / Highway 695 Whites Cove, NB E4C 3J7	Whites Cove	606344	2003	04	25

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of incorporation issued on January 29, 2003 under the name of "ST Canada Ltd.", being corporation #605077, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of one of the directors set out in Form 4.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 29 janvier 2003 à « ST Canada Ltd. », dont le numéro de corporation est 605077, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de constitution faisant changer le nom d'un des directeurs tel qu'il apparaît dans la formule 4.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
057042 NB LTD.	057042	2003	04	15
PECHERIES MARIO C. LTEE	057321	2003	03	19
059482 N.B. LTD.	059482	2003	04	09
OUTDOOR TOURS INC.	511453	2003	04	22
Corporation Professionnelle Dr. Louis Bujold, M.D. Professionel Corporation Inc.	515804	2003	04	15
BRUNSWICK VALLEY LUMBER INC.	604323	2003	04	15

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

As published in the February 5, 2003 *Royal Gazette*: / Tel que publié dans la *Gazette royale* du 5 février 2003 :

CRUSHING & AGGREGATES LTD.	048574	2002	12	19
Should have read: / On aurait dû lire :				
GAGNON CRUSHING & AGGREGATES LTD.	048574	2002	12	19

In relation to a certificate of amendment issued on January 22, 2003 under the name of "DEVONSHIRE MANAGEMENT LTD.", being corporation #038587, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the name of the corporation in Item #1 of Form 3 from "Devonshire Management Inc." to "DEVONSHIRE MANAGEMENT LTD."

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 22 janvier 2003 à « DEVONSHIRE MANAGEMENT LTD. », dont le numéro de corporation est 038587, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation apparaissant au point 1 de la formule 3, de « Devonshire Management Inc. » à « DEVONSHIRE MANAGEMENT LTD. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Castle Bowling Centre Inc.	NEWCASTLE BOWLING LTD.	012174	2003	04	02
Healthworld Canada Limited	BATES HEALTHWORLD (CANADA) LIMITED	514406	2003	01	07
FARAH AUTO BODY LTD.	515631 N.B. Inc.	515631	2003	04	10
CAJMO COMFORT INC.	603576 NB INC.	603576	2003	04	02

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of amendment issued on January 7, 2003 under the name of "**BATES HEALTHWORLD (CANADA) LIMITED**", being corporation #514406, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the name of the corporation from "**BATES HEALTHWORLD (CANADA) LIMITED**" to "**Healthworld Canada Limited**".

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 7 janvier 2003 à « **BATES HEALTHWORLD (CANADA) LIMITED** », dont le numéro de corporation est 514406, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **BATES HEALTHWORLD (CANADA) LIMITED** » à « **Healthworld Canada Limited** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
---	--	--------------------	--	---	---	--	--

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of amalgamation issued on December 6, 2002 under the name of "**Lansdowne Park Holdings Ltd.**", being corporation #604308, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the corporate name of one of the amalgamating corporations: from "**Lansdowne Park Holdings Ltd.**" to "**Lansdowne Park Holdings Inc.**".

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 6 décembre 2002 à « **Lansdowne Park Holdings Ltd.** », dont le numéro de corporation est 604308, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la raison sociale d'une des corporations fusionnantes : « **Lansdowne Park Holdings Ltd.** » devient « **Lansdowne Park Holdings Inc.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
ELMER MACDONALD PAINTING LTD.	Route / Highway 3 Centre Napan, NB E1N 3A3	Centre Napan	011623	2003	03	26
LAD Construction Ltd.	237, promenade Manresa Drive Fredericton, NB E3A 9S9	Fredericton	510350	2003	03	27
600605 NB INC.	16, rue du Rivage Street Lamèque, NB E8T 1L5	Lamèque	600605	2003	03	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
501431 N.B. INC.	Ontario	501431	2003	03	31
HANSA LIMITED	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	508630	2003	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TOM'S BROOK CLUB INC.	Québec / Quebec	David T. Hashey 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	605039	2003	03	21
LUC BESSETTE CONSULTANT INC. / CONSULTATIONS LUC BESSETTE INC.	Québec / Quebec	Docteur Luc Bessette Hôpital de l'Enfant-Jésus / L'Enfant-Jésus Hospital 1, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	605881	2003	04	16
SPALDING CANADA INC.	Canada	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	605927	2003	03	24
The Prolink Insurance Group Inc.	Canada	W. Ross Bingham Cour Heritage Court 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	606330	2003	04	15

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration issued on December 5, 2002 under the name of "**SEL SCHWEITZER LABORATORIES INC.**", being corporation #604281, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration, correcting Item #7 on Form 26.

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement délivré le 5 décembre 2002 à « **SEL SCHWEITZER LABORATORIES INC.** », dont le numéro de corporation est 604281, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé d'enregistrement modifiant le point 7 de la formule 26.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
APPLIED SYSTEMS CANADA, Inc.	ASKTOM, LTD.	074891	2003	04	07
Cardinal Health Canada 204, Inc. / Cardinal Sante Canada 204, Inc.	ALLEGIANCE HEALTHCARE CANADA INC. / SERVICES DE SANTE ALLEGIANCE CANADA INC.	075571	2003	03	14

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment of registration extra-provincial corporation issued on December 5, 2002 under the name of "**DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.**", being corporation #077178, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment of registration extra-provincial corporation correcting the name of the extra-provincial corporation in Item #1 on Form 32.1 from "**DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler Canada Inc.**" to "**DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.**".

Sachez que, relativement au certificat de modification de l'enregistrement d'une corporation extraprovinciale délivré le 5 décembre 2002 à « **DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.** », dont le numéro de corporation est 077178, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la raison sociale de la corporation extraprovinciale apparaissant au point 1 de la formule 32.1 : « **DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler Canada Inc.** » devient « **DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PLANDIRECT INSURANCE SERVICES INC.	PLANDIRECT INSURANCE SERVICES INC. TMI 2 Systems Inc.	Bureau / Suite 200 211, chemin Consumers Road North York, ON M2J 4G8	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	605984	2003	03	27

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2003

DHL EXPRESS (CANADA), LTD. DHL EXPRESS (CANADA), LTÉE	6056067 Canada Inc. Loomis Canada Holding Company Inc. Mayne Group Canada Inc. MAYNE LOGISTICS LOOMIS INC. MAYNE LOGISTIQUE LOOMIS INC. Mayne Nickless Logistics Inc.	Édifice / Building B Bureau / Suite 400 6205, chemin Airport Road Mississauga, ON L4V 1E1	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	606183	2003	04	11
--	--	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: February 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} février 2003

The Bell Telephone Company of Canada or Bell Canada / La Compagnie de Telephone Bell du Canada ou Bell Canada	The Bell Telephone Company of Canada or Bell Canada / La Compagnie de Téléphone Bell du Canada ou Bell Canada Bell Zinc Corporation	Bureau / Suite 1600 1050, côte du Beaver-Hall Hill Montréal, Québec H2Z 1S4	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	606326	2003	04	16
---	--	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2003

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on March 7, 2003 under the name of "CNH CANADA, LTD. CNH CANADA, LTÉE", being corporation #605675, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, adding the name of the non-registered corporation to the certificate.

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 7 mars 2003 à « CNH CANADA, LTD. CNH CANADA, LTÉE », dont le numéro de corporation est 605675, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant ajouter la raison sociale de la corporation non enregistrée au certificat.

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
The Great Atlantic Outdoors Inc.	91, chemin Porter Cove Road Ludlow, NB E9C 2J3	Ludlow	606120	2003	04	08

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
FOREST ELECTRICAL	Gerald Forest	47360, chemin Homestead Road Steeves Mountain, NB E1G 4J8	605559	2003	04	01
Cardinal Health	Cardinal Health Canada 204, Inc. / Cardinal Sante Canada 204, Inc.	Lynne M. Burnham 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	605807	2003	03	14
LYNX PRODUCTIONS	506339 N.B. LTD.	840, rue Main Street, unité / Unit 1 Woodstock, NB E7M 2G1	605972	2003	03	26
McNASTY DEVELOPMENTS	Jack McAnespy	130, croissant Preston Crescent Moncton, NB E1C 9H4	606014	2003	03	31
SODEXHO CANADA	Sodexho MS Canada Limited	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	606017	2003	03	31
CARLO'S FOUNDATIONS	Carlo Castonguay	307, chemin Cantello Road DSL de / LSD of Drummond, NB E3Y 1L1	606025	2003	04	21
Ton's Tasty Freeze	Aimé Castonguay	184, rue Canada Street Saint-Quentin, NB E8A 1G9	606036	2003	03	28
PARK HERE SELL HERE	JARDINE AUCTIONEERS INC.	22, promenade Casewood Drive Fredericton, NB E3C 2L5	606124	2003	04	08
Loans 4 Less	Marc Dunham	66, rue Waterloo Street, bureau / Suite 123 Saint John, NB E2L 3P4	606235	2003	04	15
Carex Pharmacy Services	Treena Sutherland	245, rue Dawson Street Miramichi, NB E1V 4A5	606242	2003	04	15
Atlantic Dozing and Excavating	Tasha Gray	661, chemin Whittaker Road Beaver Dam, NB E3B 7W7	606246	2003	04	15
IronGate Networks	Nathan Jardine	37, cour Glen Eyre Court Fredericton, NB E3C 2P7	606263	2003	04	17
Tantramar Lawn Care	Christopher Lund	10, rue Alice Street Ouest / West Sackville, NB E4L 2Z4	606268	2003	04	17
Butland's Hardwood Flooring	Richard Scott Butland	157, rue Ridgeway Street Rothesay, NB E2H 1J9	606271	2003	04	20
Merrymo Publishing	Patrick Browne	48, promenade Lakewood Drive Moncton, NB E1E 3M1	606272	2003	04	21
RYAN HARRIS PAINTING	Ryan P. Harris	17, croissant Wanda Crescent Rothesay, NB E2S 1A6	606283	2003	04	22
Enchanting Fairy Tales	Darcie King	655, rue Water Street Miramichi, NB E1N 4B9	606285	2003	04	22
WHITFIELD FARMS	Gordon H. Elliott	132, chemin Elliott Road Anagance, NB E4Z 1E4	606286	2003	04	22
Con – Mar – Mond Repair	John Hammond	1110, rue Smythe Street Fredericton, NB E3B 3H6	606291	2003	04	23

Eyewitness	Michelle Jones	3, rue Parkin Street Salisbury, NB E4J 2N3	606292	2003	04	22
R. C. Wholesalers	Robert B. Coghlan	2672, route / Highway 640 Hanwell, NB E3E 2B6	606294	2003	04	23
Frosty's TLC Scoops	Sandra Gaudet	210, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2L4	606302	2003	04	24
Shirley & Sons Hardwood Flooring	George Shirley	178, chemin Post Road Minto, NB E4B 3A1	606319	2003	04	24
PLATINUM DOLLS SHOW PALACE	NINETEEN FIFTY SEVEN ENTERTAINMENT LTD.	939, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2S4	606320	2003	04	15
A Richard Weihers Enterprise	Richard Weihers	537, rue Windsor Street, app. / Apt. C Fredericton, NB E3B 4G2	606323	2003	04	24
L.J.T. Construction & Concrete Repair	Luc J. Deschenes	470, chemin Tripp Settlement Road Keswick Ridge, NB E6L 1W7	606325	2003	04	24
Nature's Simplicity	Marilyn Joanne O'Hara	288, promenade Sunset Drive Fredericton, NB E3A 1A9	606346	2003	04	25

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on January 1, 2003 under the Act, under the name "PARAMOUNT PICTURES CANADA", file #604697, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "December 31, 2007".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 1^{er} janvier 2003, sous le nom de « PARAMOUNT PICTURES CANADA », dossier numéro 604697, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 31 décembre 2007 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROB ROY REPRODUCTIONS	Rob Roy	13, rue Horsfield Street Saint John, NB E2L 1L8	312807	2003	03	27
PIZZA POPS	GENERAL MILLS CANADA CORPORATION CORPORATION GENERAL MILLS CANADA	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	315964	2003	03	24
INFORMATEK	Andre Lepine	161, promenade Berkley Drive New Maryland, NB E3C 1C2	331031	2003	04	22
PEPSI-COLA CANADA BEVERAGES	PEPSI-COLA CANADA LTD. / PEPSI-COLA CANADA LTÉE	Frederick D. Toole 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	331339	2003	03	25
MURPHY THE MOWER	John Murphy	18, avenue Stewart Avenue Garnett Settlement, NB E2S 1V4	333405	2003	03	26
Bartels Hardwood Flooring	Gary Bartels	5587, route / Highway 10 Hardwood Ridge, NB E4A 1A4	336717	2003	04	16
PLANDIRECT	PLANDIRECT INSURANCE SERVICES INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	338569	2003	03	27
The Summer Kitchen	Alasdair D. MacLean	382, rue Main Street Sackville, NB E4L 3H6	339441	2003	03	26
REMINGTON WHOLESALE FURNITURE & MATTRESS DEPOT	MARITIME AMMUNITION SUPPLY HOUSE LTD.	127, rue Queen Street Woodstock, NB E7M 2M8	340196	2003	03	26

INSCRIBE DESIGN & PRINTING	Jack MacQuarrie	221, avenue McSweeney Avenue Moncton, NB E1C 8T7	343464	2003	03	27
FRESH START TRAINING & COUNSELLING	Andrew W. Stewart	2223, route / Highway 420 Sillikers, NB E9E 1T3	344094	2003	03	26
Chapel Hill Place	SCOTT BROS. LTD.	65, chemin Marr Road Rothesay, NB E2E 3J9	344412	2003	03	24
L'ORÉAL CANADA	L'Oreal Canada Inc.	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	344495	2003	03	21
COREY COMMUNICATIONS	Drake Allen Corey	602, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1C2	345404	2003	04	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MEDIA-TECH	139, rue McClure Street C.P. / P.O. Box 2321 Grand-Sault / Grand Falls, NB E0J 1M0	329946	2003	04	09
LYNX PRODUCTIONS	315, promenade Inglewood Drive Grand Bay, NB E0G 1W0	339954	2003	03	26
THE MACPHERSON GROUP	122, chemin Old Hampton Road Fairvale, NB E2E 2N5	343177	2003	03	28
WHITFIELD FARM	Route / Highway 1 Petitcodiac, NB E0A 2H0	344438	2003	04	22
Clinic Colette Sirois R.M.T.	371, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1H2	347642	2003	03	31
PICTURE IT LAMINATION	3, cour Cannon Court Oromocto, NB E2V 2P9	349421	2003	04	10
Moulin Aldo & Fils	1789, route / Highway 450 Lagacéville, NB E9G 2M5	600596	2003	03	28
The Holistic Kitchen	101, avenue Hillcrest Avenue Hartland, NB E7P 1M9	601910	2003	04	03
Castle Bowling Centre	359, route King George Highway Miramichi, NB E1V 1L2	605177	2003	04	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
R.C.D. AUTO SUPPLIES	Jeff Gordon Bradbury Ricky A. Nicholson	196, rue Houlton Street Woodstock, NB E7M 4L9	606277	2003	04	17
The Perpetual Marketing Group	John Rivers Corbett Robert Alfred Corbett, Jr.	245, chemin Hilton Road, unité / Unit 24 Fredericton, NB E3B 7B5	606324	2003	04	24

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of partnership registered on October 23, 2002 under the Act, under the name "MARFAB CONSTRUCTION", file #603653, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "October 22, 2007".

Sachez que, relativement au certificat de société en nom collectif enregistré en application de la Loi le 23 octobre 2002, sous le nom de « MARFAB CONSTRUCTION », dossier numéro 603653, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 22 octobre 2007 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CAROUSEL BRIDAL	Sherwin Norman MacBurnie Carol Loretta MacBurnie	120, rue McDonald Street Saint John, NB E3J 1M5	344018	2003	03	26

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Eddy Group Realty Limited Partnership	EDDY PROPERTIES LIMITED	660, rue St. Anne Street C.P. / P.O. Box 446 Bathurst, NB E2A 3Z3	606343	2003	04	23

Notices of Sale

MARIE SUSAN DOUCET / SUZANNE DOUCET, of 410, De la Rivière Street, in Nigadoo, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption, and her spouse, **JOSEPH LEVI DOUCET**, of the same place, mortgagor; **CITIFINANCIAL CANADA, INC.**, holder of the first Mortgage; **VILLAGE OF NIGADOO**, holder of a Judgment and to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being located at 410, De la Rivière Street, at Nigadoo, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on May 28th, 2003 at 11:00 o'clock in the morning at the Court House located at 254 St. Patrick Street, in Bathurst, County of Gloucester and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Northern Light*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 25th day of April, 2003.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada, Inc.

Avis de vente

MARIE SUSAN DOUCET / SUZANNE DOUCET, 410, rue de la Rivière, Nigadoo, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat, et son conjoint, **JOSEPH LEVI DOUCET**, du même endroit, débiteur hypothécaire; **CITIFINANCIAL CANADA, INC.**, titulaire de la première hypothèque; le **VILLAGE DE NIGADOO**, détenteur d'un jugement; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 410, rue de la Rivière, Nigadoo, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 28 mai 2003, à 11 h, au palais de justice situé au 254, rue St. Patrick, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 25 avril 2003.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancial Canada, Inc.

To: Paula Eileen Arsenault, of 637 Portage Vale Road, Portage Vale, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 637 Portage Vale Road, Portage Vale, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 11th day of June, 2003, at 10:00 a.m., at the Town Hall in Sussex, 524 Main Street, Sussex, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Guy Joseph Charette, of 10 Trembles Street, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 10 Trembles Street, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 18th day of June, 2003, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Craig R. McCoy, of 1959 Highway 690, Douglas Harbour, in the County of Queens and Province of New Brunswick and Heather McCoy, of 1959 Highway 690, Douglas Harbour, in the County of Queens and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at Douglas Harbour, in the County of Queens and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 18th day of June, 2003, at 11:00 a.m., at the Village Office in Gagetown, 68 Babbit Street, Gagetown, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Gilbert Levesque, of 8 Richard Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick and Madame Levesque, of 8 Richard Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Citifinancial Canada East Corporation, 296 Broadway Boulevard, Grand Falls, New Brunswick, E3Z 2K2, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 8 Richard Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Destinataire : Paula Eileen Arsenault, 637, chemin Portage Vale, Portage Vale, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 637, chemin Portage Vale, Portage Vale, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 11 juin 2003, à 10 h, à l'hôtel de ville de Sussex, 524, rue Main, Sussex (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Guy Joseph Charette, 10, rue des Trembles, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 10, rue des Trembles, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 18 juin 2003, à 11 h, au palais de justice de la cité d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Craig R. McCoy, 1959, route 690, Douglas Harbour, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et Heather McCoy, 1959, route 690, Douglas Harbour, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés à Douglas Harbour, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 18 juin 2003, à 11 h, au bureau municipal de Gagetown, 68, rue Babbit, Gagetown (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Gilbert Levesque, 8, rue Richard, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et Madame Levesque, 8, rue Richard, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Citifinancial Canada East Corporation, 296, boulevard Broadway, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick) E3Z 2K2, créancier hypothécaire postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 8, rue Richard, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

Sale on the 25th day of June, 2003, at 11:00 a.m., at the Victoria County Registry Office, at 1135 West Riverside Drive, Perth-Andover, New Brunswick. See advertisement in the *Victoria County Record*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Benjamin J. Symes, of 61 Beechwood Avenue, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: Kelli Dawn Symes, of 712 Acadia Avenue, in the City of Dieppe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Spouse of the Mortgagee;

And To: Joanne LeBlanc, of 7 Cimarron Meadows Close, Okotoks, in the Province of Alberta, Subsequent Purchaser (of part) and Judgment Creditor;

And To: Lawson Dean LeBlanc, of 7 Cimarron Meadows Close, Okotoks, in the Province of Alberta, Subsequent Purchaser (of part) and Judgment Creditor;

And To: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1219 Beckwith Road, Smith's Corner, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 18th day of June, 2003, at 10:00 a.m., at the Kent County Registry Office, 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Heather Dawn Dorey, of 248 Britain Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick; and Thomas Avery Dorey, of 300 Main Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagee; And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 78 Malcolm Meehan Road, Musquash, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 25th day of June, 2003, at 11:00 a.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

La vente aura lieu le 25 juin 2003, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Victoria, 1135, promenade Riverside Ouest, Perth-Andover (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Victoria County Record*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Benjamin J. Symes, 61, avenue Beechwood, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et Kelli Dawn Symes, 712, avenue Acadia, cité de Dieppe, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, conjointe du débiteur hypothécaire;

Et Joanne LeBlanc, 7, cul-de-sac Cimarron Meadows, Okotoks, province de l'Alberta, acquéresse postérieure (en partie) et créancière sur jugement;

Et Lawson Dean LeBlanc, 7, cul-de-sac Cimarron Meadows, Okotoks, province de l'Alberta, acquéreur postérieur (en partie) et créancier sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1219, chemin Beckwith, Smiths Corner, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 18 juin 2003, à 10 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, 9239, rue Principale, Richibucto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Heather Dawn Dorey, 248, rue Britain, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et Thomas Avery Dorey, 300, rue Main, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 78, chemin Malcom Meehan, Musquash, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 25 juin 2003, à 11 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-15

under the

INSURANCE ACT (O.C. 2003-118)

Filed May 1, 2003

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
antique vehicle — ancien modèle	
reconstructed vehicle — véhicule reconstruit	
Application	3
Prohibited underwriting practices	4, 5
Commencement	6

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Prohibited Underwriting Practices Regulation - Insurance Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Insurance Act*; (« *Loi* »)

“antique vehicle” means an antique vehicle as defined in the *Motor Vehicle Act*; (« *ancien modèle* »)

“reconstructed vehicle” means a reconstructed vehicle as defined in the *Motor Vehicle Act*. (« *véhicule reconstruit* »)

Application

3 This Regulation applies to contracts of insurance approved by the Superintendent under subsection 226(6) of the Act.

Prohibited underwriting practices

4 An insurer may not decline to issue, refuse to renew or terminate a contract of automobile insurance or refuse to provide or continue any coverage or endorsement, under any circumstance, on any of the following grounds:

(a) the age of the applicant or another person who would be an insured person under the contract;

(b) the age of the vehicle that would be insured by the contract, unless the vehicle:

(i) is an antique vehicle,

(ii) is a reconstructed vehicle, or

(iii) has been substantially modified for enhanced performance;

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-15

établi en vertu de la

LOI SUR LES ASSURANCES (D.C. 2003-118)

Déposé le 1^{er} mai 2003

Sommaire du Règlement

Citation	1
Définitions	2
ancien modèle — antique vehicle	
Loi — Act	
véhicule reconstruit — reconstructed vehicle	
Champ d'application	3
Pratiques de souscription interdites	4, 5
Entrée en vigueur	6

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les pratiques interdites de souscription - Loi sur les assurances*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« ancien modèle » désigne un ancien modèle tel que défini dans la *Loi sur les véhicules à moteur*; (« *antique vehicle* »)

« Loi » désigne la *Loi sur les assurances*; (« *Act* »)

« véhicule reconstruit » désigne un véhicule reconstruit tel que défini dans la *Loi sur les véhicules à moteur*. (« *reconstructed vehicle* »)

Champ d'application

3 Le présent règlement s'applique aux contrats d'assurance approuvés par le surintendant en vertu du paragraphe 226(6) de la Loi.

Pratiques de souscription interdites

4 Un assureur ne peut, en aucun cas, refuser d'émettre, résilier ou refuser de renouveler un contrat d'assurance automobile ou refuser de fournir ou de maintenir toute couverture ou avenant en se fondant sur l'un ou l'autre des motifs suivants :

a) l'âge du proposant ou d'une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat;

b) l'âge du véhicule qui serait assuré aux termes du contrat, sauf si le véhicule :

(i) est un ancien modèle,

(ii) est un véhicule reconstruit, ou

(iii) a été substantiellement modifié pour en accroître la performance;

(c) whether the applicant or another person who would be an insured person under the contract is or has been insured by the Facility Association;

(d) whether the applicant or another person who would be an insured person under the contract was declined insurance or refused a renewal of insurance by an insurer;

(e) whether the applicant or another person who would be an insured person under the contract has claimed in the past under a policy of automobile insurance, as a result of an accident for which the applicant or that person was not at fault;

(f) whether the applicant or another person who would be an insured person under the contract failed to make one payment to an insurer, other than the first payment of a periodic payment plan, if the missed payment was made within 30 days of the date on which it was originally due;

(g) whether the applicant or another person who would be an insured person under the contract has a lapse in coverage under a contract of automobile insurance, for a period of no more than 12 months, unless that lapse resulted, directly or indirectly, from

(i) the termination of a policy of automobile insurance, as a result of a failure to pay premiums due under the contract, or

(ii) the suspension of the person's driver's licence for an offence related to the use or operation of an automobile.

5 No insurer may terminate a contract of automobile insurance or refuse to provide or continue any coverage or endorsement in respect of a contract of automobile insurance where

(a) an insured ceases to be a member of a group, or

(b) the insurer terminates a group marketing plan.

Commencement

6 *This Regulation comes into force on May 1, 2003.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-16

under the

CLEAN WATER ACT (O.C. 2003-120)

Filed May 1, 2003

1 *Section 1 of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is amended by striking out "Watercourse Alteration Regulation" and substituting "Watercourse and Wetland Alteration Regulation".*

2 *Section 3 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (1) of the English version and substituting the following:*

3(1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to those parts of a watercourse named in the first column of Schedule A that are on the seaward or downstream side of the line joining the asso-

c) le proposant ou une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat est ou était assuré par la *Facility Association*;

d) le proposant ou une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat s'est fait refuser l'émission ou le renouvellement d'un contrat d'assurance par un assureur;

e) le proposant ou une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat a fait une réclamation dans le passé en vertu d'une police d'assurance automobile à la suite d'un accident pour lequel le proposant ou l'autre personne qui serait assurée n'était pas en faute;

f) le proposant ou une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat a omis de faire un paiement, autre que le premier paiement exigé conformément à un programme de paiements périodiques, si le paiement en défaut a été fait par la suite dans un délai de trente jours à compter de la date où le paiement était exigible;

g) le proposant ou une autre personne qui serait assurée aux termes du contrat a perdu son droit à la couverture en vertu d'un contrat d'automobile pour une période de moins de douze mois, sauf si la déchéance est un résultat direct ou indirect

(i) de la résiliation d'une police d'assurance en raison du non-paiement de la prime due en vertu du contrat,

(ii) de la suspension du permis de conduire du proposant pour une infraction liée à l'usage ou à l'utilisation d'une automobile.

5 Nul assureur ne peut mettre fin à un contrat d'assurance automobile ou refuser de fournir ou de maintenir des couvertures ou des avenants relativement à un contrat d'assurance automobile lorsque

a) la personne assurée cesse d'être membre d'un groupe, ou

b) l'assureur résilie un plan de commercialisation de groupe.

Entrée en vigueur

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-16

établi en vertu de la

LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU (D.C. 2003-120)

Déposé le 1^{er} mai 2003

1 *L'article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié par la suppression de « Règlement sur la modification des cours d'eau » et son remplacement par « Règlement sur la modification des cours d'eau et des terres humides ».*

2 *L'article 3 du Règlement est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :*

3(1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to those parts of a watercourse named in the first column of Schedule A that are on the seaward or downstream side of the line joining the asso-

ciated location described in the second and third columns of Schedule A.

(b) by adding after subsection (1) the following:

3(1.1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to a wetland that is less than one hectare in area and is not contiguous to a watercourse.

(c) in subsection (3)

(i) in paragraph (b.3) by striking out “of the banks of a watercourse” and substituting “of a wetland or the banks of a watercourse”;

(ii) in paragraph (e)

(A) in subparagraph (ii) by striking out “and”;

(B) by adding after subparagraph (ii) the following:

(ii.1) there is no deposit of any material in a wetland, and

(C) in subparagraph (iii) by striking out “and”;

(iii) by adding after paragraph (e) the following:

(e.1) unless the Minister is of the opinion that a permit is necessary, the alteration of a wetland that is located within an area that is subject to an operating plan approved by a Regional Director of the Department of Natural Resources and Energy; and

(iv) in paragraph (f) by striking out “Regional Resource Manager” and substituting “Regional Director”.

3 Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) Notwithstanding any other provision of this Regulation, but subject to subsection (2), no person shall remove or cause the removal of sand, gravel, rock or similar material from a watercourse or wetland for sale, gain or commercial use or for the purpose of processing or manufacturing such sand, gravel, rock or similar material into another product.

4(2) Subsection (1) does not apply to a person who removes or causes the removal of peat from a wetland for sale, gain or commercial use or for the purpose of processing or manufacturing such peat into another product.

4 Subsection 5(5) of the Regulation is amended by striking out “more than one watercourse alteration” and substituting “more than one watercourse or wetland alteration or any combination of watercourse and wetland alterations”.

5 Paragraph 6(1)(a) of the Regulation is amended by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”.

6 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

ciated location described in the second and third columns of Schedule A.

b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

3(1.1) Quiconque entreprend ou entame un projet ou une construction visant la modification d'une terre humide qui a une superficie de moins d'un hectare et qui n'est pas contiguë à un cours d'eau est exempté de l'exigence d'obtenir un permis en vertu de l'alinéa 15(1)b) de la Loi.

c) au paragraphe (3)

(i) à l'alinéa b.3), par la suppression de « des rives d'un cours d'eau » et son remplacement par « d'une terre humide ou des rives d'un cours d'eau »;

(ii) à l'alinéa e)

(A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « et »;

(B) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) aucune matière ne se dépose dans la terre humide, et

(C) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « et »;

(iii) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) sauf lorsque le Ministre est d'avis qu'un permis est nécessaire, la modification d'une terre humide qui est située à l'intérieur d'une région qui fait l'objet d'un plan de fonctionnement agréé par un directeur régional du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie;

(iv) à l'alinéa f), par la suppression de « aménagiste régional des ressources » et son remplacement par « directeur régional ».

3 L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement mais sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut enlever ou faire enlever d'un cours d'eau ou d'une terre humide du sable, du gravier, de la pierre ou d'autre matériau semblable pour le vendre, en faire un profit ou un usage commercial ou pour le transformer ou le fabriquer en un autre produit.

4(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui enlève ou fait enlever de la tourbe d'une terre humide pour la vendre, en faire un profit ou un usage commercial ou pour la transformer ou la fabriquer en un autre produit.

4 Le paragraphe 5(5) du Règlement est modifié par la suppression de « plus d'une modification de cours d'eau » et son remplacement par « plus d'une modification de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de modifications de cours d'eau ou de terres humides ».

5 L'alinéa 6(1)a) du Règlement est modifié par la suppression de « modification d'un cours d'eau » et son remplacement par « modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide ».

6 L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

7(1) Where an application is submitted by a person who is not the owner in fee simple of the lands or the owner of a right-of-way on the lands upon which the planned watercourse or wetland alteration is to be or is situated, the Minister shall not accept the application until the Minister is satisfied that the owner of the lands consents to the alteration.

(b) *in subsection (2) of the English version by striking out “watercourse”.*

7 *Section 8 of the Regulation is amended by striking out “any watercourse alteration” and substituting “any watercourse or wetland alteration”.*

8 *Section 10 of the Regulation is amended*

(a) *in subparagraph (1)(b)(ii) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;*

(b) *in subsection (3)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;*

(ii) *in paragraph (b) of the English version by striking out “watercourse”;*

(c) *in subsection (4) of the English version by striking out “watercourse”;*

(d) *in subsection (6) of the English version by striking out “watercourse”.*

9 *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “more than one watercourse alteration” and substituting “more than one watercourse or wetland alteration or any combination of watercourse and wetland alterations”;*

(b) *in subsection (2) of the English version by striking out “watercourse”;*

(c) *in subsection (3) of the English version by striking out “watercourse”.*

10 *Subsection 12(1) of the Regulation is amended by striking out “watercourse alterations” and substituting “watercourse or wetland alterations or any combination of watercourse and wetland alterations”.*

11 *Subsection 12.1(2) of the Regulation is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “watercourse”;*

(c) *in paragraph (b) by striking out “watercourse”.*

12 *Section 15 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) of the English version by striking out “watercourse”;*

(b) *in subsection (6) of the English version by striking out “watercourse”.*

7(1) Le Ministre doit, dans le cas d'une demande présentée par une personne autre que le propriétaire en fief simple des biens-fonds ou le titulaire d'un droit de passage sur les biens-fonds où est ou sera située la modification projetée d'un cours d'eau ou d'une terre humide, refuser la demande jusqu'à ce qu'il soit convaincu que le propriétaire y consent.

b) *au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».*

7 *L'article 8 du Règlement est modifié par la suppression de « toute modification de cours d'eau » et son remplacement par « toute modification de cours d'eau ou de terres humides ».*

8 *L'article 10 du Règlement est modifié*

a) *au sous-alinéa (1)(b)(ii), par la suppression de « au cours d'eau » et son remplacement par « au cours d'eau ou à la terre humide »;*

b) *au paragraphe (3),*

(i) *à l'alinéa a), par la suppression de « au cours d'eau » et son remplacement par « au cours d'eau ou à la terre humide »;*

(ii) *à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*

c) *au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*

d) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».*

9 *L'article 11 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « plus d'une modification » et son remplacement par « plus d'une modification de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de modifications de cours d'eau ou de terres humides »;*

b) *au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*

c) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».*

10 *Le paragraphe 12(1) du Règlement est modifié par la suppression de « modifications » et son remplacement par « modifications de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de celles-ci ».*

11 *Le paragraphe 12.1(2) du Règlement est modifié*

a) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « modification du cours d'eau » et son remplacement par « modification du cours d'eau ou de la terre humide »;*

b) *à l'alinéa a), par la suppression de « du cours d'eau »;*

c) *à l'alinéa b), par la suppression de « du cours d'eau ».*

12 *L'article 15 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*

b) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».*

13 Paragraph 17(a) of the Regulation is amended by striking out “watercourse”.

14 Section 18 of the Regulation is amended by striking out “watercourse alterations” and substituting “watercourse or wetland alterations”.

15 Section 19 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” wherever it appears and substituting “watercourse or wetland alteration”;

(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out “watercourse”;

(iii) in paragraph (b) by striking out “watercourse” wherever it appears;

(iv) in paragraph (c) by striking out “watercourse”;

(v) in paragraph (d) by striking out “watercourse”;

(b) in subsection (3)

(i) in paragraph (a) by striking out “watercourse” wherever it appears;

(ii) in paragraph (b) by striking out “watercourse”.

16 Section 20 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

20 Notwithstanding section 19, if the Minister is satisfied that it is in the public interest that

(a) a watercourse or wetland alteration, or

(b) a structure or thing that lies within or crosses a watercourse or wetland,

be removed from the watercourse or wetland and the owner cannot, in the Minister’s opinion, be ascertained, the Minister may order the removal of the alteration, structure or thing at the expense of the Province.

13 L’alinéa 17a) du Règlement est modifié par la suppression de « d’un cours d’eau pour lequel » et son remplacement par « pour laquelle ».

14 L’article 18 du Règlement est modifié par la suppression de « modifications de cours d’eau » et son remplacement par « modifications de cours d’eau ou de terres humides ».

15 L’article 19 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression, chaque fois qu’il s’y trouve, de « cours d’eau » et son remplacement par « cours d’eau ou des terres humides »;

(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;

(iii) à l’alinéa b), par la suppression de « du cours d’eau »;

(iv) à l’alinéa c), par la suppression de « du cours d’eau »;

(v) à l’alinéa d), par la suppression de « du cours d’eau »;

b) au paragraphe (3),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « du cours d’eau »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « du cours d’eau ».

16 L’article 20 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20 Nonobstant l’article 19, lorsque le Ministre est convaincu qu’il est dans l’intérêt du public que soient enlevés du cours d’eau ou d’une terre humide

a) les éléments de modification du cours d’eau ou d’une terre humide, ou

b) une construction ou une chose qui se trouve dans un cours d’eau ou dans une terre humide ou qui le traverse,

et s’il est d’avis que l’identité du propriétaire ne peut être établie, il peut ordonner qu’ils soient enlevés aux frais de la province.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-17**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2003-121)**

Filed May 1, 2003

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Commission	
Excessive rates	3
Commencement	4

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-17**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2003-121)**

Déposé le 1^{er} mai 2003

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
Commission — Board	
Loi — Act	
Tarifs excessifs	3
Entrée en vigueur	4

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Excessive Rates Regulation - Insurance Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Insurance Act*; (« *Loi* »)

“Board” means the Board of Commissioners of Public Utilities. (« *Commission* »)

Excessive rates

3 When an insurer files rates under section 267.2 of the Act, the rates shall be deemed to be excessive unless the insurer demonstrates to the Board that the rates are reasonable and fair.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on May 1, 2003.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-18**

under the

**CANADIAN JUDGMENTS ACT
(O.C. 2003-124)**

Filed May 1, 2003

Regulation Outline

Citation 1
 Definition of “Act” 2
 Submission for registration 3
 Changes to information in affidavit 4
 Costs, charges and disbursements 5
 Fee 6
 Commencement 7

Under section 12 of the *Canadian Judgments Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Canadian Judgments Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Canadian Judgments Act*. (« *Loi* »)

Submission for registration

3(1) A Canadian judgment submitted for registration under section 3 of the Act shall be accompanied by an affidavit that contains the following:

- (a) the name and address of the deponent;
- (b) that the deponent is the judgment creditor or the agent or solicitor of the judgment creditor, as the case may be;

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les tarifs excessifs - Loi sur les assurances*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« Commission » désigne la Commission des entreprises de service public; (« *Board* »)

« *Loi* » désigne la *Loi sur les assurances*. (« *Act* »)

Tarifs excessifs

3 Lorsqu’un assureur dépose des tarifs en vertu de l’article 267.2 de la Loi, ils sont réputés être excessifs, sauf si l’assureur justifie à la Commission qu’ils sont justes et raisonnables.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-18**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES JUGEMENTS CANADIENS
(D.C. 2003-124)**

Déposé le 1^{er} mai 2003

Sommaire

Citation 1
 Définition de « *Loi* » 2
 Présentation pour enregistrement 3
 Changements apportés aux renseignements attestés par affidavit 4
 Frais, dépens et débours 5
 Droits 6
 Entrée en vigueur 7

En vertu de l’article 12 de la *Loi sur les jugements canadiens*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les jugements canadiens*.

Définition de « *Loi* »

2 Dans le présent règlement, « *Loi* » désigne la *Loi sur les jugements canadiens*. (« *Act* »)

Présentation pour enregistrement

3(1) Un jugement canadien présenté pour enregistrement en application de l’article 3 de la Loi doit être accompagné d’un affidavit qui contient ce qui suit :

- a) le nom et l’adresse du déposant;
- b) la mention que le déposant est le créancier sur jugement, le représentant ou l’avocat du créancier sur jugement, selon le cas;

- (c) that the matters stated are within the personal knowledge of the deponent or are statements as to the deponent's information and belief;
- (d) that the copy of the judgment certified in accordance with paragraph 3(a) of the Act and filed with the clerk of the Court is a copy of a Canadian judgment as defined in section 1 of the Act;
- (e) that the judgment debtor resides in or has property in New Brunswick;
- (f) that the Canadian judgment is submitted for registration for the purposes of enforcing in New Brunswick payment of money payable under the judgment;
- (g) the amount owing on the Canadian judgment at the time the Canadian judgment is submitted for registration;
- (h) the costs, charges and disbursements incurred by the judgment creditor in respect of the registration of the Canadian judgment;
- (i) if applicable, the interest that has accrued on the Canadian judgment under the laws of the province or territory where the Canadian judgment was made, as of the date on which the Canadian judgment is submitted for registration, and the rate of interest payable on the amount referred to in paragraph (g) from the date the Canadian judgment is submitted for registration to the date it is registered under the Act;
- (j) for the purposes of section 8 of the Act,
- (i) the date on which the Canadian judgment became enforceable in the province or territory where it was made, and
- (ii) the date on which the time for enforcement of the Canadian judgment expires in the province or territory where it was made;
- (k) if applicable, that an order staying or limiting the enforcement of the Canadian judgment is in force in the province or territory where the judgment was made; and
- (l) that the judgment debtor took part or did not take part in the proceeding, as the case may be.
- 3(2)** Where a Canadian judgment is made in a proceeding in which the judgment debtor did not take part, the deponent shall, in addition to the information required in subsection (1), indicate in the affidavit:
- (a) either
- (i) that the judgment debtor was resident in or carried on business in the province or territory where the Canadian judgment was made at the time the proceeding commenced,
- (ii) that the cause of action related to acts done in the province or territory where the Canadian judgment was made, to property located there, to obligations that should have been performed there or to damage that was sustained there,
- (iii) that the judgment debtor had agreed that the proceeding might be determined in the province or territory where the Canadian judgment was made, or
- (iv) that a court of the province or territory where the Canadian judgment was made gave leave for the service of process
- c) la mention que le déposant a une connaissance personnelle des faits en l'espèce ou que le déposant relate des faits qu'il a appris et qu'il croit être vrais;
- d) la mention que la copie du jugement qui a été certifiée conformément à l'alinéa 3a) de la Loi et déposée auprès du greffier de la Cour est la copie d'un jugement canadien selon la définition qu'en donne l'article 1 de la Loi;
- e) la mention que le débiteur sur jugement réside au Nouveau-Brunswick ou y a des biens;
- f) la mention que le jugement canadien est présenté pour enregistrement aux fins de faire exécuter au Nouveau-Brunswick le paiement d'une somme exigible en vertu du jugement;
- g) le montant qui est dû sur le jugement canadien à la date à laquelle le jugement canadien est présenté pour enregistrement;
- h) les frais, dépens et débours qui ont été engagés par le créancier sur jugement relativement à l'enregistrement du jugement canadien;
- i) s'il y a lieu, le montant des intérêts qui ont couru sur le jugement canadien en vertu des lois de la province ou du territoire où le jugement canadien a été rendu à la date à laquelle le jugement canadien est présenté pour enregistrement ainsi que le taux de l'intérêt payable sur le montant visé à l'alinéa g) à compter de la date à laquelle le jugement canadien est présenté pour enregistrement jusqu'à la date à laquelle il est enregistré en vertu de la Loi;
- j) aux fins de l'article 8 de la Loi,
- (i) la date à laquelle le jugement canadien est devenu exécutoire dans la province ou le territoire où il a été rendu, et
- (ii) la date à laquelle expire le délai d'exécution du jugement canadien dans la province ou le territoire où il a été rendu;
- k) s'il y a lieu, la mention qu'une ordonnance suspendant ou limitant l'exécution du jugement canadien est en vigueur dans la province ou le territoire où le jugement a été rendu;
- l) la mention que le débiteur sur jugement a pris part ou n'a pas pris part à l'instance, selon le cas.
- 3(2)** Lorsqu'un jugement canadien est rendu dans une instance à laquelle le débiteur sur jugement n'a pas pris part, le déposant doit, en plus des renseignements requis au paragraphe (1), indiquer dans l'affidavit :
- a) d'une part, selon le cas :
- (i) que le débiteur sur jugement résidait dans la province ou le territoire où le jugement canadien a été rendu ou y exploitait une entreprise à la date à laquelle l'instance a été introduite,
- (ii) que la cause d'action portait sur des actes faits dans la province ou le territoire où le jugement canadien a été rendu, sur des biens qui y étaient situés, sur des obligations qui auraient dû y être exécutées ou sur des dommages qui y ont été subis,
- (iii) que le débiteur sur jugement avait convenu que l'instance pourrait être décidée dans la province ou le territoire où le jugement canadien a été rendu,
- (iv) qu'un tribunal de la province ou du territoire où le jugement canadien a été rendu avait donné la permission d'effectuer

outside that province or territory, and the judgment debtor was so notified when process was served; and

(b) that the Canadian judgment was not made in a proceeding to enforce a contract referred to in subsection 5(2) of the Act.

3(3) Where an order staying or limiting the enforcement of a Canadian judgment is in force in the province or territory where the judgment was made, a copy of the order shall accompany the affidavit.

Changes to information in affidavit

4 The deponent shall advise the clerk of the Court of any change to the information stated in his or her affidavit that the deponent becomes aware of before the clerk of the Court registers the Canadian judgment.

Costs, charges and disbursements

5 For the purposes of paragraph 4(b) of the Act, where the clerk of the Court is considering awarding costs, charges and disbursements in an amount that is less than the amount indicated by the deponent in an affidavit, the clerk of the Court shall give the deponent an opportunity to justify the amount of the costs, charges and disbursements incurred by the judgment creditor in respect of the registration of the Canadian judgment.

Fee

6 The fee for registration of a Canadian judgment is \$35.

Commencement

7 *This Regulation comes into force on September 1, 2003.*

la signification des actes de procédure à l'extérieur de cette province ou de ce territoire, et que le débiteur sur jugement en a été avisé lors de la signification;

b) d'autre part, que le jugement canadien n'a pas été rendu dans une instance pour forcer l'exécution d'un contrat visé au paragraphe 5(2) de la Loi.

3(3) Lorsqu'une ordonnance suspendant ou limitant l'exécution d'un jugement canadien est en vigueur dans la province ou le territoire où le jugement a été rendu, une copie de l'ordonnance doit accompagner l'affidavit.

Changements apportés aux renseignements attestés par affidavit

4 Le déposant doit informer le greffier de la Cour de tout changement qui survient dans les renseignements attestés par son affidavit et dont le déposant prend connaissance avant que le greffier de la Cour n'enregistre le jugement canadien.

Frais, dépens et débours

5 Aux fins de l'alinéa 4b) de la Loi, lorsque le greffier de la Cour envisage d'accorder des frais, dépens et débours pour un montant moindre que celui qui est indiqué par le déposant dans un affidavit, le greffier de la Cour doit donner l'occasion au déposant de justifier le montant des frais, dépens et débours engagés par le créancier sur jugement relativement à l'enregistrement du jugement canadien.

Droits

6 L'enregistrement d'un jugement canadien est assorti d'un droit de 35 \$.

Entrée en vigueur

7 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.*